

Interêt religieux du poème

Dans ce poème religieux intitulé « Taarikhou Cheikhinaa » Cheikhouna Cheikhou Sa'dou Abîhi évoque l'histoire de la vie de son père et grand maître Cheikhouna Cheikhou Mouhamad Faadl.

Il nous apprend la date et le jour e naissance et celle de sa mort selon le calendrier hégirien

Il évoque surtout les grands miracles qui en entouré et accompagné sa mort ainsi que les recommandations religieuses qu'il a faites a ses enfants et sa famille.

Il nous informe surtout de ceux qui se sont chargés à sa mort de sa toilette funèbre et les manifestations des multiples miracles qui après sa mort

continuent à entourer sa très
majestueuse sainte personne

La présence de la lecture de ce poème
nous apprend à méditer sur la
dimension si énorme si unique des
dons mystiques accordés à ce grand
homme de Dieu descendant du
prophète Mouhamad (PSL) dont il est
très aimé. Elle nous permet surtout de
reconsidérer à tout moment la
dimension suprême de la confrérie
Khadre dont il disciple et grand maître
à jamais incomparable du soufisme
comme le prophète Mouhamad (PSL)
l'est par rapport aux autres prophètes
tant qu'ils sont.

Allah est garant de ce que nous
disons

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Bismi Laahi Rahmaani Rahîmi

Au nom de Dieu le Clément le
Miséricordieux

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَي سَيِّدِنَا

مُحَمَّدٍ

وَعَلَى ءَالِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَامٌ

Wa salla laahou alaa sayyidinaa

Mouhammadine

Wa alaa aalihî wa sahbihî wa sallama

que la paix et salut soient sur notre vénéré
prophète

Mouhamed sur sa famille et sur ses compagnons

قَالَ شَيْخُنَا الشَّيْخُ سَعْدُ

أَبِيهِ

Qaala Cheikhouna Cheikhou Sa-dou

Abîhi

Cheikhouna Cheikhou Sa'dou Abîhi a dit

قَالَ أَبُو عَبْدِ الْعَزِيزِ سَعْدُ
أَبِيهِ لِلَّهِ تَعَالَى حَمْدُ

Qaala Abdoul Abdoul azizi Sa'dou
Abîhi li Laahi ta aalal hamdou
Le père de Abdoul Aziz Sa'dou a dit
Abîhi louange à Allah le très haut

تَارِيخُ شَيْخِنَا أَبُو الْمَأْمُونِ
وَابْنُ الْأَمِينِ ذُوا الْعُلَى
مَامِينِ

Taarîkhou Cheikhinaa Abil
maamoûni
Wabnil Amîni zil oulaa maamîni
La biographie de Cheikhna père de
Maamoun

et fils de l'intègre l'éminent Mamîn

غَوْتُ الْوَرَى مِنْ بَطْنِ
أُمِّهِ بَرَزُ
فِي لَيْلَةِ الْأَحَدِ مِنْ شِعْبَانَ
كَزْ

ghaw soul waraa minn batni oummihî
baraz

fî leylatil ahadi minn chi'baana kaz
le secours de l'humanité naquît de sa mère
par une nuit de dimanche le vingt sept du
mois de cha'baann

فِي السَّاعَةِ السَّبْعَةِ
الْمُبَارَكَةِ
فِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ نَالَ الْبَرَكَهْ

fî saa-ati saabi-atil moubaarakah

fî tâlika leylati naalal barakah

En la septième heure bénite

Dans cette nuit il obtint la bénédiction

مِيلَادُهُ كَانَ بِعَامِ أَيْرَشٍ
وَمَوْتُهُ كَانَ بِعَامِ وَافْرَشٍ

Mîlaadouhou kaana bi aami îrachî 1211

Wa mawtouhou kaana bi aami

wafrachî 1286

Sa naissance fut en l'année 1211

Et sa mort fut en l'année 1286 de l'hégire

ثُمَّ لَدَى سَبْعِ سَوَابِعِ انْتَقَلَ
فِي لَيْلَةِ الْجُمُعَةِ لِرَبِّ
الْأَزَلِ

Soumma ladaa sab'i sawaa-i-i ntaqal

Fî leylatil joum'-ati li rabbil azal

Puis en la septième heure il déménagea

Par une nuit de vendredi vers son seigneur

الَّيْلَةَ عَاشُرًا نَالَ شَرَفًا
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَهُ
أَصْطَفَى

Leylata aachouraa naala charafaa
Wal hamdou li Laahi lazî lahoû stafaa
En la nuit de Aachouraa il obtint la
bénédictioin
Et louange à Allah qui le tria ainsi

وَصَّى لَدَى نَزْعٍ بِكَلِمَتَيْنِ
رَوَاهُمَا أَبْنَاءُهُ فِي الْحِينِ

Wassaa lada naz'i bi kilmateyni
Rawaahoumaa abnaa-ahoû fil hîni
Il recommanda au moment de son agonie
deux mots
Ses fils les rapportèrent à l'instant même

مَسْجِدُكُمْ أَضْيَافِكُمْ إِيَّاكُمْ
أَنْ تَغْفُلُوا عَنْ ذَيْنِ بَلْ
إِيَّاكُمْ

Masdidoukoum adyaafoukoum

iyyaakoumoû

Ann taghfaloû ann zeyni bal

iyyaakoumoû

Votre mosquée vos hôtes à vous

Hé ! Oui ne soyez pas négligents envers ses deux

hé ! Oui n'en soyez pas distraits

مِنْ بَعْدِ عَنْ ذَكَرَ لِلَّهِ أَجَلْ
وَكَرَّرَ رَفِيعُ الْأَعْلَى لَمْ
يَزَلْ

Minn ba'di ann zakara li Lâhil ajal

Wakarrara Rafiqoul a'lâ lam yazal

Après qu'il ait prononcé le nom d'Allah le
très haut

Il répéta sans cesse la formule : Rafiqoul

A'laa

غَسَلُهُ مِنْ نَجْلِهِ الْكَرَامِ
يَا حَبَّذَا تَطْهِيرِ وَالْإِكْرَامِ

Ghassalouhoû minn najlihil kiraami

Yaa habba zaa tathîri wal ikraami

Sa toilette funèbre fut assurée par ses
vénérés fils

Quelle bonne purification et quel honneur !

خَلِيفَةُ الشَّيْخِ مَعَ الْإِمَامِ
وَسَيِّدِ الْحَسَنِ ذَا الْإِلْهَامِ

Khalîfatou Cheikhi ma-al imaami

Wa sayyidil hassana zoulilhaami

Le khalif de Cheikh avec Al Imaam

Et son éminence Hassanna (L'homme) à la
révélation mystique

وَمَعَهُمْ مُّأَلَّفُ الضِّيَاءِ

سَمِيَّهٗ سِرَاجُ الْأَوْلِيَاءِ

Wa ma' hougou mou-allifou diyyaa-i

Samiyyouhou siraajoul awliyaa-i

Il y avait avec eux l'auteur de Diyyaa-ou

Son homonyme le cierge des saints

وَأَدْخُلُوهُ فِي الضَّرِيحِ
الْأَغْرَ

فَنَالَ مَا لَمْ يَكُنْ نَالَهُ بَشَرٌ

Wa adkhaloûhou fî darîhihil aghar

Fa naala maa lam yakoun naalahou

bachar

Et ils le mirent en sa tombe éclairée

Il eut ce personne n'a jamais eu

مَاتَ لِشَهِيدِ الْحُبِّ
وَالشَّهَادَةِ

لَهَا جَنَّاتُ الْخُلْدِ وَالزَّيَّادَةُ

**Maata chahîdal houbbi wa chahaadah
Lahaa janaanoul khouldi wa ziyyaadah**

Il est mort par amour de Dieu et de sa
proximité
La récompense en est le paradis éternel et
un plus

لِذَاكَ فِي الضَّرِيحِ
تَصَرَّفًا

وَأَمْرُهُ عَلَيَّ غَبِيٍّ مَا خَفِيَ

**Li zaaka fî darîhihî tassarrafaa
Wa amrouhoû alâ ghabiyyinn mâ khafâ**

C'est pour cela qu'il se manifeste à sa
guise dans sa tombe
Et sa vie n'échappa même pas au distrait

أَدْرُكُهُ الرَّجَالُ وَالنِّسَاءُ

أَبْصَرُهُ الْعَبِيدُ وَالْإِمَاءُ

Adrakahou rijaalou wa nissaa-ou

Absarahoul abîdou wali maa-ou

Les hommes y assistèrent ainsi que les
femmes

Les esclaves attestèrent ainsi que les
femmes esclaves

تَمَّتْ